



# DMG Tray Adhesive



DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH  
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany · www.dmg-dental.com  
093867/2023-05



## Gebrauchsinformation

Deutsch

### Produktbeschreibung

Löffeladhäsiv für den Verbund von A-Silikonem mit Metall- und Kunststofflöffeln.

### Zweckbestimmung

Für den Verbund von additionsvernetzenden Silikonabformmaterialien (PVS) mit minimal- bzw. nichtretentiven Abformlöffeln (Metall, Kunststoff)

### Verwendungsbeschränkung

Keine Verwendungsbeschränkung bekannt.

### Indikation

Dentale Fälle, die definitive Abformungen erfordern z.B. Zahnverlust, Karies und Trauma

### Kontraindikation

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

### Patientenzielgruppe

Personen, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

### Vorgesehener Anwender

Zahnarzt, zahnärztliches Assistenzpersonal

### Hinweise zur Anwendung

- Bei Abformlöffeln aus Kunststoff die Verträglichkeit des Löffeladhäsivs überprüfen.
- Darauf achten, dass der Abformlöffel sauber, fettfrei und trocken ist.

### Empfohlene Anwendung

1. Mit dem Pinsel eine dünne, gleichmäßige Schicht des Löffeladhäsivs auf die Innenseite des Abformlöffels applizieren.
2. Das Löffeladhäsiv 3 min einwirken lassen.
3. Innerhalb von 30 min die Abformmasse in den Abformlöffel einbringen.

### Wechselwirkungen

Beim Einsatz von Kunststofflöffeln sollte überprüft werden, ob eine Unverträglichkeit des Abformlöffels mit dem Adhäsiv vorliegt.

### Restrisiken/Nebenwirkungen

Bisher sind keine Nebenwirkungen bekannt. Das Restrisiko einer Hypersensibilität gegen Komponenten des Materials ist nicht auszuschließen.

### Warnungen/Vorsichtshinweise

- Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
- Kontakt mit der Haut vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Hautkontakts die betroffene Stelle sofort gründlich mit Wasser und Seife waschen.
- Kontakt mit den Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Augenkontakts sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.
- Herstellerangaben von anderen Produkten, die mit dem Material/den Materialien verwendet werden, beachten.
- Schwerwiegende Vorkommnisse mit diesem Produkt sind dem Hersteller sowie den zuständigen Meldebehörden anzuzeigen.

### Leistungsmerkmale des Produkts

Adhäsion auf Metall  $\geq 0,3$  MPa

### Lagerung/Entsorgung

- Bei 2 bis 25 °C (36 bis 77 °F) trocken lagern!
- Flaschen nach Gebrauch sofort sorgfältig schließen, um sowohl eine Verunreinigung als auch ein Verdunsten des Lösungsmittels zu vermeiden.
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.
- Unter Beachtung der nationalen Vorschriften entsorgen.

### Zusammensetzung

Isoalkane, Siloxan-Copolymer, modifiziertes Harz, Additiv. Enthält Hexan.

## Instructions for use

English

### Product description

Tray adhesive for bonding VPS materials with metal and plastic trays.

### Intended purpose

For the bonding of addition-curing silicone impression materials (PVS) with minimal or non-retentive impression trays (metal, resin)

### Limitations of use

There are no known limitations of use.

### Indication

Dental situations requiring final impressions e.g. tooth loss, caries and trauma

### Contraindication

Do not use the material where there are known allergies to any of the components or contact allergies.

### Patient target group

Persons receiving treatment as part of a dental procedure.

### Intended user

Dentist, dental assistant staff

### Notes for use

- When using plastic impression trays, check the compatibility of the plastic with the tray adhesive.
- Ensure that the impression tray is clean, free of greasy residues and dry.

### Recommended use

1. Using a brush, apply a thin, even layer of the tray adhesive to the inside of the impression tray.
2. Allow the tray adhesive to act for 3 minutes.
3. Add the impression material to the tray within 30 minutes.

### Interactions

When using a plastic impression tray, first check its compatibility with the tray adhesive.

### Residual risks/side effects

There are no known side effects to date. The residual risk of hypersensitivity to components of the material cannot be ruled out.

### Warnings/precautions

- Keep out of the reach of children!
- Avoid contact with the skin! In the event of accidental skin contact, immediately wash the affected area thoroughly with soap and water.
- Avoid contact with eyes! In the event of accidental contact with the eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.

- Follow the manufacturer's instructions for other products that are used with the material/materials.
- Serious incidents involving this product must be reported to the manufacturer and to the responsible registration authorities.

## Product performance characteristics

Adhesion to metal  $\geq 0.3$  MPa

## Storage/Disposal

- Store in a dry place at 2 to 25 °C (36 to 77 °F)!
- Close bottles immediately after use to prevent contamination as well as evaporation of the solvent.
- Do not use after the expiration date.
- Disposal must comply with national regulations.

## Composition

Isoalkane, siloxane copolymer, modified resin, additives. Contains hexane.

## Mode d'emploi Français

### Description du produit

Adhésif pour porte-empainte destiné à la rétention des matériaux à base de VPS dans les porte-empaintes en métal et en plastique.

### Destination

Rétention des matériaux d'empainte à base de silicone d'addition (PVS) dans les porte-empaintes en métal et en résine

### Restrictions d'utilisation

Il n'y a aucune restriction d'utilisation connue.

### Indications

Les situations dentaires nécessitant des empreintes finales, par ex. perte de dents, caries et traumatismes

### Contre-indications

Ne pas utiliser le matériau en cas d'allergies à l'un des composants ou en cas d'allergies de contact.

### Groupe cible de patients

Personnes traitées dans le cadre d'une procédure dentaire.

### Utilisateurs auxquels le dispositif est destiné

Dentiste, personnel d'assistance dentaire

### Remarques concernant l'utilisation

- Lors de l'utilisation de porte-empaintes en plastique, contrôler la compatibilité du plastique avec l'adhésif.
- Vérifier que le porte-empainte utilisé est propre, sec et exempt de résidus gras.

### Utilisation recommandée

1. À l'aide d'une brosse, appliquer uniformément une fine couche d'adhésif à l'intérieur du porte-empainte.
2. Laisser agir l'adhésif pendant 3 minutes.
3. Ajouter le matériau d'empainte au porte-empainte dans un délai de 30 minutes.

### Interactions

Lors de l'utilisation d'un porte-empainte en plastique, vérifier tout d'abord sa compatibilité avec l'adhésif.

### Risques résiduels/effets secondaires

Aucun effet secondaire n'a été rapporté à ce jour. Le risque résiduel d'une hypersensibilité aux composants du matériau ne peut être écarté.

### Mises en garde/précautions

- Ne pas laisser à la portée des enfants !
- Éviter tout contact avec la peau ! En cas de contact accidentel avec la peau, laver immédiatement et soigneusement la zone touchée au savon et à l'eau.
- Éviter tout contact avec les yeux ! En cas de contact accidentel avec les yeux, rincer tout de suite et soigneusement à grande eau, et consulter un médecin si nécessaire.
- Suivre les instructions du fabricant concernant les autres produits utilisés avec le matériau/les matériaux.
- Tout incident sérieux impliquant ce produit doit être signalé au fabricant et aux autorités chargées de l'immatriculation.

### Caractéristiques en matière de performance

Adhérence au métal  $\geq 0,3$  MPa

### Stockage/élimination

- Conserver au sec à une température comprise entre 2 et 25 °C (soit 36 et 77 °F) !
- Refermer les flacons immédiatement après usage pour empêcher tout risque de contamination et d'évaporation du solvant.
- Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.
- Les déchets doivent être éliminés conformément aux réglementations nationales en vigueur.

### Composition

Isoalkane, copolymère de siloxane, résine modifiée, additifs. Contient de l'hexane.

## Istruzioni per l'uso Italiano

### Descrizione del prodotto

Adesivo per portaimpronta che assicura l'adesione dei materiali a base di silicone per addizione ai portaimpronta in metallo e in plastica.

### Destinazione d'uso

Per l'adesione di materiali per impronte a base di silicone per addizione (PVS) a portaimpronte con ritenzione minima o non ritentivi (in metallo, plastica)

### Limitazioni d'uso

Non ci sono limitazioni d'uso.

### Indicazioni

Situazioni dentali che richiedono impronte finali, quali ad es. perdite di denti, carie e traumi

### Controindicazioni

Non utilizzare il materiale in caso di allergia nota a uno qualsiasi dei componenti o di allergie da contatto.

### Gruppo dei pazienti destinatari

Soggetti trattati nel corso di una procedura dentale.

### Utilizzatori previsti

Dentista, assistenti dentali

### Note per l'utilizzo

- Verificare la compatibilità dell'adesivo in caso di utilizzo di portaimpronte in plastica.
- Accertarsi che il portaimpronte sia pulito, non unto e asciutto.

### Uso raccomandato

1. Con un pennellino, stendere uno strato sottile e uniforme di adesivo per portaimpronte sulla superficie interna del portaimpronte.
2. Lasciare agire l'adesivo per portaimpronte per 3 minuti.
3. Applicare il materiale per impronta nel portaimpronte entro 30 minuti.

### Interazioni

Verificare la compatibilità dell'adesivo in caso di utilizzo di portaimpronte in plastica.

### Rischi residui/effetti collaterali

Nessun effetto collaterale rilevato fino ad ora. Non si può escludere il rischio residuo di ipersensibilità ai componenti del materiale.

## Avvertenze/precauzioni

- Conservare lontano dalla portata dei bambini!
- Evitare il contatto con la pelle! In caso di contatto accidentale con la pelle lavare immediatamente la parte interessata con acqua e sapone.
- Evitare il contatto con gli occhi! In caso di contatto accidentale con gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua e, se necessario, consultare un medico.
- Per l'utilizzo di altri prodotti con il materiale/i materiali, seguire le istruzioni del produttore.
- Eventuali incidenti gravi correlati all'impiego di questo prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità di registrazione competenti.

## Caratteristiche di prestazione del prodotto

Adesione al metallo  $\geq 0,3$  MPa

## Conservazione/smaltimento

- Conservare in un luogo asciutto a una temperatura compresa tra 2 e 25 °C (tra 36 e 77 °F)!
- Chiudere immediatamente il flacone dopo l'utilizzo per evitare la contaminazione o l'evaporazione del solvente.
- Non utilizzare oltre la data di scadenza.
- Lo smaltimento deve essere conforme alle disposizioni nazionali in materia.

## Composizione

Isoalcane, copolimero di silossano, resina modificata, additivi. Contiene esano.

## Instrucciones de uso

Español

### Descripción del producto

Adhesivo de cubetas para todos los materiales de VPS en cubetas de impresión metálicas y plásticas.

### Uso previsto

Para la adherencia de materiales de impresión de silicona de curado por adición (VPS) con cubetas de impresión mínimamente o no retentivas (de metal, plástico)

### Limitaciones de uso

No se conocen limitaciones de uso.

### Indicaciones

Todas las situaciones dentales que requieran impresiones definitivas, por ej. pérdidas dentales, caries y traumatismos

### Contraindicaciones

No utilice el material si existe alguna alergia conocida a alguno de los componentes o alergias de contacto.

### Grupo de pacientes

Personas que reciben tratamiento como parte de un procedimiento dental.

### Usuarios previstos

Dentista, personal odontológico de apoyo

### Notas para el uso

- Al utilizar cubetas de impresión plásticas, verifique la compatibilidad del plástico con el adhesivo de cubetas.
- Asegúrese de que la cubeta de impresión esté limpia, libre de residuos grasos y seca.

### Recomendaciones de uso

1. Aplique con un cepillo una capa fina y uniforme del adhesivo de cubetas en el interior de la cubeta de impresión.
2. Deje actuar al adhesivo de cubetas durante 3 minutos.
3. Añada el material de impresión a la cubeta en el transcurso de 30 minutos.

### Interacciones

Si utiliza una cubeta de impresión plástica, verifique primero su compatibilidad con el adhesivo de cubetas.

### Riesgos/Efectos secundarios residuales

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios. No se puede descartar el riesgo residual de hipersensibilidad a los componentes.

### Advertencias/Precauciones

- ¡Mantener fuera del alcance de los niños!
- ¡Evitar el contacto con la piel! En caso de contacto accidental con la piel, lavar inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.
- ¡Evitar el contacto con los ojos! En caso de contacto accidental con los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua y acudir al médico si fuera necesario.
- Siga las instrucciones del fabricante para los otros productos que se utilizan con el material o los materiales.
- Se tiene que informar al fabricante y a las autoridades responsables de registro de incidentes graves que impliquen a este producto.

### Características de rendimiento del producto

Adherencia al metal  $\geq 0,3$  MPa

### Almacenamiento/Eliminación

- ¡Almacenar en un lugar seco a temperaturas de 2 a 25 °C (36 a 77 °F)!
- Cierre las botellas inmediatamente después del uso para evitar contaminaciones y la evaporación del solvente.
- No usar después de la fecha de caducidad.
- La eliminación debe cumplir con las normas nacionales.

### Composición

Isoalcano, copolímero de siloxano, resina modificada, aditivos. Contiene hexano.

## Instruções de uso

Português

### Descrição do produto

O adesivo de moldeira serve para assegurar uma boa aderência do silicone de adição em moldeiras plásticas ou metálicas.

### Finalidade prevista

Para a aderência dos materiais de moldagem de silicone com cura por adição (PVS) com moldeiras mínimas ou sem retenção (metal, resina)

### Limitações de uso

Não há limitações conhecidas de uso.

### Indicações

Situações odontológicas que requerem moldes finais, por exemplo, perda de dentes, cárie e trauma

### Contraindicações

Não usar o material, caso o usuário tenha histórico de alergias de contato a qualquer um dos componentes deste produto.

### Grupos-alvo de pacientes

Pessoas em tratamento como parte de um procedimento odontológico.

### Usuários a que se destinam

Dentistas, equipe de técnicos odontológicos

### Observações sobre o uso

- Ao usar moldeiras plásticas, verifique a compatibilidade do plástico com o adesivo de moldeira.
- Certifique-se de que a moldeira esteja limpa, livre de resíduos gordurosos e seca.

### Aplicação recomendada

1. Usando uma escova, aplique uma camada fina e uniforme do adesivo de moldeira na parte interna da moldeira.
2. Deixe o adesivo de moldeira agir por 3 minutos.
3. Adicione o material de moldagem à moldeira dentro de 30 minutos.

### Interações medicamentosas

Ao usar uma moldeira plástica, verifique primeiro sua compatibilidade com o adesivo de moldeira.

## Riscos residuais/efeitos colaterais

Até à data não são conhecidos quaisquer efeitos colaterais. Apesar disso, pode haver risco residual de hipersensibilidade aos componentes do produto.

## Advertências/precauções

- Manter longe do alcance de crianças!
- Evitar o contato com a pele! Em caso de contato acidental com a pele, lave imediatamente a zona afetada com água em abundância e sabão.
- Evitar o contato com os olhos! Em caso de contato involuntário com os olhos, enxágue imediatamente com água em abundância e consulte um médico, se necessário.
- Siga as instruções de uso dos fabricantes de outros produtos que possam ser usados com os materiais.
- Caso ocorram incidentes graves relacionados a este produto, eles deverão ser comunicados ao fabricante, bem como às autoridades de registro responsáveis.

## Características de desempenho do dispositivo

Aderência ao metal  $\geq 0,3$  MPa

## Armazenamento/eliminação

- Armazenar em local seco a uma temperatura entre 2 e 25 °C (36 e 77 °F)!
- Fechar as embalagens imediatamente após o uso para evitar contaminação e evaporação do solvente.
- Não usar depois de ultrapassado o prazo de validade.
- Eliminar o material de acordo com a legislação nacional em vigor.

## Composição

Isoalcano, copolímero de siloxano, resina modificada, aditivos. Contém hexano.

**Fabricado por:** DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH

Elbgastraße 248 · 22547 Hamburg · Germany

**Importado no Brasil por:** Sterngold do Brasil Ltda (DMG do Brasil)

Av. das Nações Unidas, 14261, Anexo B – Esc. 26-115 – Vl. Gertrudes – São Paulo/SP

Reg. ANVISA: 10346410075

Produto para uso intraoral.

## Gebruiksaanwijzing

Nederlands

### Productbeschrijving

Lepeladhesief voor bondingmateriaal op VPS-basis met metalen en plastic lepel.

### Beoogde doel

Voor het hechten van additie-uithardende siliconen afdrukmaterialen (PVS) met minimaal of niet-klevende afdruklepels (metaal, hars)

### Gebruiksbeperkingen

Er zijn geen gebruiksbeperkingen bekend.

### Indicaties

Tandheelkundige situaties waarbij eindafdrukken nodig zijn, bijv. bij tandverlies, cariës en trauma

### Contra-indicaties

Materiaal niet gebruiken bij bekende allergieën voor een of meer van de bestanddelen of contactallergieën.

### Patiëntendoelgroep

Personen die tandheelkundig worden behandeld.

### Beoogde gebruikers

Tandartsen, tandheelkundige medewerkers

### Aanwijzingen voor het gebruik

- Controleer bij gebruik van plastic afdruklepels of het plastic en het lepeladhesief compatibel zijn.
- Controleer of de afdruklepel schoon en droog is, en vrij van vetresten/sporen.

### Aanbevolen gebruik

1. Met een borsteltje een dunne, gelijkmatige laag lepeladhesief aanbrengen in de afdruklepel.
2. Laat het lepeladhesief 3 minuten inwerken.
3. Breng het afdrukmateriaal binnen 30 minuten aan in de lepel.

### Interacties

Controleer bij gebruik van een plastic afdruklepel eerst of het plastic en het lepeladhesief compatibel zijn.

### Resterende risico's/bijwerkingen

Tot op heden zijn er geen bijwerkingen bekend. Het resterende risico van overgevoeligheid voor componenten van het materiaal kan niet worden uitgesloten.

### Waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen

- Buiten bereik van kinderen bewaren!
- Vermijd contact met de huid! Spoel bij onbedoeld contact met de huid de desbetreffende plekken grondig af met water en zeep.
- Vermijd contact met de ogen! Bij onbedoeld contact met de ogen, onmiddellijk grondig spoelen met ruime hoeveelheden water en indien nodig een arts raadplegen.
- Neem bij andere producten die samen met het materiaal/de materialen worden gebruikt de gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht.
- Ernstige voorvallen waarbij dit product betrokken is, dienen te worden gemeld aan de fabrikant en aan de verantwoordelijke registratie instantie.

### Prestatiekenmerken van het product

Adhesie aan metaal  $\geq 0,3$  MPa

### Opslag/verwijdering

- Bewaren op een droge plaats, bij een temperatuur van 2 tot 25 °C (36 tot 77 °F)!
- Flessen na gebruik onmiddellijk sluiten om verontreiniging en verdamping van het oplosmiddel te voorkomen.
- Niet gebruiken na de vervaldatum.
- Afvoer moet voldoen aan nationale voorschriften.

### Samenstelling

Isoalkaan, siloxaan copolymeer, gemodificeerd hars, additieven. Bevat hexaan.

## Brugsanvisning

Dansk

### Produktbeskrivelse

Bakkeklæbemiddel til limning af VPS-materialer med metal- og plastbakker.

### Erklærede formål

Til limning af additionshærdende silikone-aftryksmaterialer (PVS) med minimale eller ikke-tilbageholdende aftryksbakker (metal, harpiks)

### Begrænsninger i anvendelsen

Der er ingen kendte begrænsninger af anvendelsen.

### Indikationer

Dentale situationer, der kræver endelige aftryk, som f.eks. ved tab af tænder, karies og trauma

### Kontraindikationer

Undlad at bruge materialet ved kendte allergier over for komponenterne eller ved kontaktallergier.

### Patientmålgruppe

Personer, som modtager behandling som del af en tandbehandling.

### Tilsigtede brugere

Tandlæger, klinikassistenter

### Noter til brug

- Når du bruger aftryksbakker af plast, skal du kontrollere plastens kompatibilitet med bakkeklæbemidlet.
- Sørg for, at aftryksbakken er ren, fri for fedtede rester og tør.

## Anbefalet brug

1. Brug en børste til at påføre et tyndt, jævnt lag af bakkeklæbemidlet på indersiden af aftryksbakken.
2. Lad bakkeklæbemidlet virke i 3 minutter.
3. Føj aftryksmateriale til bakken inden for 30 minutter.

## Interaktioner

Når du bruger en aftryksbakke af plast, skal du først kontrollere dens kompatibilitet med bakkeklæbemidlet.

## Restrisici/bivirkninger

Der er til dato ingen kendte bivirkninger. Den resterende risiko for overfølsomhed over for bestanddele af materialet kan ikke udelukkes.

## Advarsler/forholdsregler

- Opbevares utilgængeligt for børn!
- Undgå kontakt med huden! I tilfælde af utilsigtet kontakt med huden vaskes stedet straks omhyggeligt med vand og sæbe.
- Undgå øjenkontakt! I tilfælde af utilsigtet øjenkontakt skylles øjnene straks omhyggeligt med rigeligt vand, og om nødvendigt konsulteres en læge.
- Følg producentens brugsanvisninger for andre materialer, der bruges sammen med materialet/materialerne.
- Alvorlige uheld, der involverer dette produkt, skal indberettes til fabrikanten og til de ansvarlige tilsynsførende myndigheder.

## Egenskaber af produktets ydeevne

Vedhæftning på metal  $\geq 0,3$  MPa

## Opbevaring/bortskaffelse

- Opbevares på et tørt sted ved 2 til 25 °C (36 til 77 °F)!
- Luk flasker umiddelbart efter brug for at forhindre kontaminering samt fordampning af opløsningsmidlet.
- Må ikke bruges efter udløbsdatoen.
- Bortskaffelsen skal overholde de nationale regler.

## Sammensætning

Isoalkane, siloxankopolymer, modificeret harpiks, additiver. Indeholder hexan.

## Användarinstruktioner Svenska

### Produktbeskrivning

Skedadhesiv för att binda VPS-material på metall- och plastske­dar.

### Avsedda ändamål

För att binda avtrycks­material av additions­härdande silikon (PVS) på avtrycks­skedar (metall, resin) med minimal eller ingen kvarhållning (metall, harts)

### Begränsningar för användningen

Det finns inga kända begränsningar för användningen.

### Indikationer

Fall som kräver slutliga avtryck, t.ex. tandförlust, karies och trauma

### Kontraindikationer

Använd inte materialet om det förekommer kända allergier mot någon av komponenterna eller kontaktallergier.

### Patientmålgrupper

Personer som genomgår tandbehandling.

### Avsedda användare

Tandläkare, tandvårdsassistenter

### Anmärkningar avseende användning

- Vid användning av avtrycks­skedar av plast ska du kontrollera plastens kompatibilitet med skedadhesivet.
- Se till att avtrycks­skeden är ren, fri från feta rester och torr.

### Rekommenderad användning

1. Stryk med borste på ett tunt och jämnt lager av skedadhesivet på avtrycks­skedens insida.
2. Låt adhesivet verka i 3 minuter.
3. Lägg till avtrycks­materialet i skeden inom 30 minuter.

### Interaktioner

Vid användning av en avtrycks­sked av plast ska du först kontrollera dess kompatibilitet med skedadhesivet.

### Kvarstående risker/biverkningar

Till dags dato har inga biverkningar rapporterats. En kvarstående risk för överkänslighet mot komponenter i materialet kan inte uteslutas.

### Varningar/försiktighetsåtgärder

- Håll utom räckhåll för barn!
- Undvik kontakt med huden! Vid oavsiktlig kontakt med huden ska du omedelbart tvätta påverkat område ordentligt med tvål och vatten.
- Undvik kontakt med ögonen! Vid oavsiktlig kontakt med ögonen ska du omedelbart skölja noggrant med mycket vatten och vid behov uppsöka läkare.
- Följ tillverkarens anvisningar för andra produkter som används med materialet/materialen.
- Allvarliga incidenter som involverar denna produkt måste rapporteras till tillverkaren och ansvarig tillsynsmyndighet.

### Produktens prestandaegenskaper

Vidhäftning vid metall  $\geq 0,3$  MPa

### Lagring/bortskaffande

- Förvaras torrt vid 2-25 °C (36-77 °F)!
- Stäng flaskorna omedelbart efter användning för att förhindra kontaminering och avdunstning av lösningsmedlet.
- Använd inte efter utgångsdatum.
- Bortskaffande ska ske i enlighet med nationella föreskrifter.

### Sammansättning

Isoalkan, siloxansampolymer, modifierat harts, tillsatser. Innehåller hexan.

## Instrukcja użycia Polski

### Opis produktu

Klej do łyżek wyciskowych do łączenia materiałów na bazie polisiloksanu winylu z łyżkami metalowymi i plastikowymi.

### Przeznaczenie

Do wiązania utwardzanych za pomocą katalizatora silikonowych materiałów do wycisków (PVS) za pomocą minimalnych lub nieretencyjnych łyżek wyciskowych (metalowych, żywicznych)

### Ograniczenia dotyczące użytkowania

Nie są znane ograniczenia w używaniu.

### Wskazania

Sytuacje stomatologiczne wymagające wycisków ostatecznych, np. utrata zęba, próchnica i uraz

### Przeciwwskazania

Nie stosować materiału w przypadku stwierdzonych alergii na którykolwiek ze składników lub alergii kontaktowych.

### Grupy docelowe pacjentów

Osoby poddawane zabiegom dentystycznym.

### Docelowi użytkownicy

Stomatolodzy, asystenci stomatologiczni

### Uwagi dotyczące stosowania

- W przypadku stosowania plastikowych łyżek wyciskowych należy sprawdzić zgodność tworzywa sztucznego z klejem do łyżek.

- Należy upewnić się, że łyżka wyciskowa jest czysta, wolna od tłustych pozostałości i sucha.

## Zalecane stosowanie

1. Za pomocą pędzelka nałożyć cienką warstwę kleju do łyżek do wnętrza łyżki wyciskowej.
2. Pozostawić klej do łyżek na 3 minuty.
3. W ciągu 30 minut dodać do łyżki materiał do wycisków.

## Interakcje

W przypadku stosowania plastikowej łyżki wyciskowej należy najpierw sprawdzić jej zgodność z klejem do łyżek.

## Ryzyka resztkowe / działania niepożądane

Dotąd nie są znane żadne działania niepożądane. Nie można wykluczyć resztkowego ryzyka nadwrażliwości na składniki materiału.

## Ostrzeżenia / środki ostrożności

- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Unikać kontaktu ze skórą! W razie przypadkowego kontaktu ze skórą natychmiast przemyć zanieczyszczone miejsce dużą ilością wody z mydłem.
- Unikać kontaktu z oczami! W razie przypadkowego kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i w razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza.
- Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących wszystkich produktów używanych z materiałem/materiałami.
- Poważne incydenty związane z użyciem tego produktu należy zgłaszać producentowi i odpowiedzialnym organom rejestrującym.

## Charakterystyka wydajnościowa produktu

Przywieranie do metalu  $\geq 0,3$  MPa

## Przechowywanie/usuwanie

- Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze 2–25°C (36–77°F)!
- Zamknąć buteleczki bezpośrednio po użyciu, aby zapobiec skażeniu oraz parowaniu rozpuszczalnika.
- Nie używać po upływie terminu ważności.
- Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami krajowymi.

## Skład

Izoalkan, kopolimer siloksanowy, modyfikowana żywica, dodatki. Zawiera heksan.

## Инструкция по применению Русский

### Описание продукта

Адгезив обеспечивает оптимальную ретенцию А-силиконового материала на металлических или пластиковых ложках.

### Целевое назначение

Для обеспечения адгезии отвержденных по реакции присоединения силиконовых оттисковых материалов (PVS) к оттисковым ложкам с минимальными элементами ретенции или без них (на основе металла, смол)

### Ограничения применения

Ограничения применения неизвестны.

### Показания к применению

Стоматологические случаи, требующие создания окончательных оттисков, например, потеря зуба, кариес и травма

### Противопоказания

Не использовать материал при имеющейся аллергии на один из его компонентов или контактной аллергии.

### Целевая группа пациентов

Пациенты, которые получают лечение в ходе стоматологической процедуры.

### Предполагаемые пользователи

Стоматолог, ассистирующий персонал

### Примечания по применению

- При использовании пластиковых оттисковых ложек необходимо проверить совместимость пластика с адгезивом.
- Следует убедиться, что оттисковая ложка чистая, без следов жира и влаги.

### Рекомендованное применение

1. С помощью кисточки нанесите тонкий ровный слой адгезива на внутреннюю поверхность оттисковой ложки.
2. Оставьте адгезив на 3 минуты.
3. Нанесите оттисковой материал на ложку и оставьте на 30 минут.

### Взаимодействие с другими веществами

При использовании пластиковой оттисковой ложки сначала убедитесь, что она совместима с адгезивом.

### Побочные действия / остаточные риски

На данный момент побочных действий обнаружено не было. Нельзя исключить остаточный риск возникновения гиперчувствительности к компонентам материала.

### Предупреждения / меры предосторожности

- Хранить в недоступном для детей месте!
- Не допускать контакта с кожей! При случайном попадании на кожу немедленно промыть пораженный участок водой с мылом.
- Не допускать попадания в глаза! При случайном попадании в глаза немедленно тщательно промыть их большим количеством воды, при необходимости проконсультироваться с врачом.
- Следует соблюдать инструкции производителей других продуктов, используемых вместе с материалом / материалами.
- О серьезных инцидентах, связанных с данным продуктом, необходимо сообщать производителю и соответствующим органам регистрации.

### Характеристики продукта

Адгезия к металлу  $\geq 0,3$  MPa

### Хранение / утилизация

- Хранить в сухом месте при температуре от 2 до 25 °C (от 36 до 77 °F)!
- Флаконы следует закрывать сразу же после использования, чтобы избежать загрязнения, а также испарения растворителя.
- Не использовать по истечении срока годности.
- Утилизация должна проводиться в соответствии с национальными регламентами.

### Состав

Изоalkan, силоксановый сополимер, модифицированная смола, добавки. Содержит гексан.

## Kullanım kılavuzu Türkçe

### Ürün açıklaması

Metal ve plastik kaşıklarla VPS malzemeleri yapıştırmak için kaşık yapıştırıcısı.

### Kullanım amacı

Katkı ile sertleşen silikon ölçü malzemelerinin (PVS) minimal kalıcı olan ya da kalıcı olmayan ölçü kaşıklarına (metal, reçine) yapıştırılması için

### Kullanım kısıtlamaları

Bilinen kullanım kısıtlamaları yoktur.

### Endikasyonlar

Son ölçü gerektiren dental vaklar, örneğin diş kaybı, çürük ve travma

### Kontrendikasyonları

Malzemeyi, bileşenlerin herhangi birine karşı bilinen alerjiler veya temas alerjileri olması durumunda kullanmayın.

### Hedef hasta grubu

Bir diş prosedürü kapsamında tedavi uygulanan kişiler.

## Hedeflenen kullanıcılar

Diş hekimi, diş hekimi asistan personel

## Kullanımla ilgili notlar

- Plastik ölçü kaşıkları kullanırken, plastiğin kaşık yapıştırıcı ile uyumluluğunu kontrol edin.
- Ölçü kaşığının temiz, yağlı artıklardan arındırılmış ve kuru olmasına dikkat edin.

## Önerilen kullanım

- Fırça ile ölçü kaşığının iç kısmına ince bir tabaka kaşık yapıştırıcı uygulayın.
- Kaşık yapıştırıcının 3 dakika kurumasını bekleyin.
- 30 dakika içinde ölçü malzemesini kaşığa yerleştirin.

## Etkileşimleri

Plastik ölçü kaşığı kullanırken, önce plastiğin kaşık yapıştırıcı ile uyumluluğunu kontrol edin.

## Yan etkiler/artık riskler

Bugüne kadar bilinen yan etkileri yoktur. Malzemenin bileşenlerine karşı aşırı hassasiyet artık riski göz ardı edilemez.

## Uyarılar/önlemler

- Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın!
- Ciltletemasından kaçının! Ciltle kazara temas ettiğinde, etkilenen bölgeyi derhal sabun ve suyla iyice yıkayın.
- Gözle temastan kaçınınız! Gözlerle kazara temas ettiğinde, bol suyla iyice yıkayın ve gerekirse bir doktora danışın.
- Malzeme/malzemelerle kullanılan diğer ürünler için üreticinin kılavuzuna uyun.
- Bu ürünün karıştığı ciddi vakalar, üreticiye ve ilgili tescil makamlarına bildirilmelidir.

## Ürün performans özellikleri

Metale yapışma  $\geq 0,3$  MPa

## Saklama/imha

- Kuru bir yerde, 2 ila 25 °C (36 ila 77 °F) 'de saklayın!
- Kullandıktan sonra hem kontaminasyonu hem de solventin uçmasını önlemek için şişeleri hemen kapatın.
- Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
- İmha ulusal mevzuata uygun olmalıdır.

## Bileşim

İzoalkan, siloksan kopolimer, modifiye reçine, katkılar. Heksan içerir.

## Instrucțiuni de utilizare Română

### Descrierea produsului

Adeziv pentru tavă pentru lipirea materialelor VPS la tăvile de metal și de plastic.

### Scopul propus

Pentru lipirea materialelor de amprentare siliconice cu polimerizare aditivă (PVS) la tăvi de amprentare fără retenție sau cu retenție minimă (metal, rășină)

### Restricții de utilizare

Nu se cunosc restricții de utilizare.

### Indicații

Situații dentare care necesită amprente finale, de ex. pierderea dinților, carii și traume

### Contraindicații

Nu folosiți materialul în cazul în care există alergii cunoscute la oricare dintre componente sau alergii de contact.

### Grupuri țintă de pacienți

Persoanele care primesc tratament ca parte a unei proceduri dentare.

### Utilizatori propuși

Dentist, asistenți dentari

### Note privind utilizarea

- Când se folosește o tavă de amprentare din material plastic, verificați compatibilitatea plasticului cu adezivul pentru tavă.
- Asigurați-vă că tava de amprentare este curată, fără reziduuri unsuroase și uscată.

### Utilizare recomandată

- Utilizând o pensulă, aplicați un strat subțire, uniform de adeziv pentru tavă pe partea interioară a tăvii de amprentare.
- Lăsați adezivul pentru tavă să acționeze timp de 3 minute.
- Adăugați materialul de amprentare la tavă în decurs de 30 minute.

### Interacțiuni

Când se folosește o tavă de amprentare din material plastic, prima dată verificați compatibilitatea plasticului cu adezivul pentru tavă.

### Riscuri reziduale/Efecte secundare

În prezent nu se cunosc efecte secundare. Riscul rezidual al hipersensibilității la componentele materialului nu poate fi exclus.

### Avertismente/Precauții

- A nu se lăsa la îndemâna copiilor!
- Evitați contactul cu pielea! În eventualitatea unui contact accidental cu pielea, spălați imediat zona afectată temeinic cu săpun și apă.
- Evitați contactul cu ochii! În eventualitatea unui contact accidental cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și, la nevoie, consultați un medic.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru alte produse care sunt utilizate împreună cu materialul/materialele.
- Incidentele grave care implică acest produs trebuie raportate producătorului și autorităților de înregistrare competente.

### Caracteristicile de performanță ale produsului

Aderență la metal  $\geq 0,3$  MPa

### Depozitare/Eliminare

- A se depozita în locuri uscate, între 2 și 25 °C (între 36 și 77 °F)!
- Închideți flacoanele imediat după utilizare, pentru a preveni contaminarea, precum și evaporarea solventului.
- A nu se folosi după data expirării.
- Eliminarea se va face în conformitate cu reglementările naționale.

### Compoziție

Izoalkan, siloxan copolimer, rășină modificată, aditivi. Conține hexan.

## Návod k použití Český

### Popis výrobku

Adhezivní přípravek na lžice pro lepení materiálů VPS s použitím kovových nebo plastových lžic.

### Určený účel

Pro lepení vytvrzovacích silikonových otiskových materiálů (PVS) s použitím otiskovacích lžic s minimálním retenčním okrajem nebo bez retenčního okraje (kovových, pryskyřicových)

### Omezení použití

Neexistují žádná známá omezení použití.

### Indikace

Dentální situace vyžadující konečné otisky, např. ztráta zubu, zubní kaz a traumatizace

### Kontraindikace

Nepoužívejte materiál, pokud víte o alergii na kteroukoliv ze složek nebo kontaktní alergii.

### Cílová skupina pacientů

Osoby léčené v rámci zubního zákroku.

### Určení uživatele

Zubní lékař, dentální asistenti





## 目标用户

牙科医生、牙科助理

## 使用注意事项

- 使用塑料印模托盘时,检查塑料与托盘粘结剂是否兼容。
- 确保印模托盘清洁、无油污且干燥。

## 推荐使用方法

1. 用刷子将托盘粘结剂在印模托盘上涂抹出平整的薄层。
2. 让托盘粘结剂静置 3 分钟以发挥作用。
3. 在 30 分钟内将印模材料贴合至托盘上。

## 相互作用

使用塑料印模托盘时,先检查是否与托盘粘结剂兼容。

## 残留风险/副作用

至今未发现任何副作用。不排除个别对残留材料成分过敏者。

## 警告/预防措施

- 请将产品放在儿童不能触及的地方!
- 避免触及皮肤!若不慎触及皮肤,请立即用肥皂和清水彻底清洗接触区域。
- 避免接触眼睛!若不慎入眼,请立即用大量清水彻底冲洗眼部,必要时咨询医生。
- 若需与其他产品合用,请参阅本材料的制造商使用说明。
- 使用本产品时发生的任何严重事故都应向制造商和责任登记机关报告。

## 产品性能特性

金属粘着力  $\geq 0.3\text{MPa}$

## 储存/处置

- 请储存在 2 至 25°C(36 至 77°F)的干燥处!
- 使用后立即拧紧瓶盖以防污染和溶剂蒸发。
- 超出保质期后请勿使用。
- 必须依据国家规定进行处置。

## 组成成分

烷烃、硅氧烷共聚物、改性树脂、添加剂。含己烷。

## 取扱説明書

日本語

## 製品概要

メタルおよびプラスチックトレーとVPS材料を接着するためのトレー接着剤です。

## 目的

最小または非保持性の印象トレー(メタル、レジン)を用いた付加硬化型シリコーン印象材(PVS)の接着用。

## 使用上の制限

使用に関する既知の制限はありません。

## 適応用途

最終印象を必要とするすべての歯科状況：歯牙欠損、う蝕、外傷など

## 禁忌

何らかの含有材料成分に対するアレルギーが既知である場合、または接触アレルギーがある場合は使用しないでください。

## 患者対象グループ

歯科治療中の患者。

## 対象ユーザ

歯科医、歯科助手

## 使用上の注意

- プラスチックの印象トレーを使用する場合は、トレー接着剤とプラスチックの適合性を確認してください。
- 印象トレーは清潔にし、油分を取り除いて乾燥させてください。

## 推奨用途

1. ブラシを使用して、トレー接着剤を印象トレーの内側に薄く均一に塗ります。
2. トレー接着剤が作用するまで、3分間待ちます。
3. その後30分以内に、印象材をトレーに盛ります。

## 相互作用

プラスチックの印象トレーを使用する場合は、まず初めにトレー接着剤との適合性を確認してください。

## 残存リスク/副作用

現在のところ、副作用は報告されていません。製品の成分に対する過敏性の残余リスクは排除できません。

## 警告/注意事項

- 子供の手の届く所に保管しないでください!
- 肌に直接触れないようにしてください! 肌に付着した場合は、すぐに石鹸と水でよく洗い流してください。
- 目に入らないようにしてください! 目に入ってしまった場合には、すぐに流水で十分に洗い流し、必要に応じて医師の診療を受けてください。
- 材料と併用する他の製品のメーカー取扱説明書に従ってください。
- この製品に関わる重大な事故は、メーカーおよび管轄する登録機関に報告してください。

## 製品の性能特性

メタルへの接着  $\geq 0.3\text{MPa}$

## 保存/廃棄

- 2~25°C(36~77°F)の乾燥した場所に保管してください!
- 溶剤の汚染ならびに蒸発を防ぐために、使用後は直ちにボトルを閉めてください。
- 消費期限が切れている場合は使用しないでください。
- 国の規制に従って廃棄してください。

## 組成

イソアルカン、シロキサン共重合体、変性樹脂、添加剂。ヘキサン含有。

## 사용 설명서

한국어

## 제품 설명

VPS 재료를 금속 및 플라스틱 트레이와 접합시키기 위한 트레이 접착제.

## 대상 목적

부가형 경화 실리콘 인상 재료(PVS)를 보존력이 미미하거나 아예 없는 인상 트레이(금속, 수지)와 접합시키기.

## 사용 제한

확인된 사용 제한은 없습니다.

## 적응증

치아 손실, 우식, 외상과 같이 최종 인상이 필요한 모든 치과 사례.

## 금기

구성물질에 대한 알레르기가 있거나 접촉 알레르기가 있는 것으로 확인된 부위에는 사용하지 마십시오.

## 환자 대상 그룹

치과 진료 과정에서 치료를 받는 사람.

## 대상 사용자

치과 의사, 치과 보조 인력

## 사용상 주의사항

- 플라스틱 인상 트레이를 사용할 때 플라스틱과 트레이 접착제의 융합성을 확인하십시오.
- 인상 트레이는 깨끗해야 하고 기름기와 물기가 없어야 합니다.

## 권장 사용법

1. 브러시를 사용해 트레이 접착제를 인상 트레이 안쪽에 얇고 고르게 펴 바르십시오
2. 트레이 접착제가 3분 동안 작용하도록 기다리십시오.
3. 인상 재료를 30분 이내에 트레이에 첨가하십시오.

## 상호작용

플라스틱 인상 트레이를 사용할 때, 트레이 접착제와 트레이의 융합성을 먼저 확인하십시오.

## 잔여 위험/부작용

현재까지 알려진 부작용은 없습니다. 물질 성분에 대한 과민 반응의 잔류 위험을 배제할 수 없습니다.

## 경고/예방 조치

- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오!
- 피부에 접촉하지 않도록 하십시오! 실수로 피부에 접촉된 경우, 즉시 접촉된 부위를 비누와 물로 깨끗이 씻어내십시오.
- 눈에 접촉되지 않도록 하십시오! 실수로 눈에 접촉된 경우에는 많은 물로 즉시 행구고 필요한 경우 의사의 진찰을 받으십시오.
- 재료(들)과 함께 사용하는 다른 제품에 대한 제조업체의 지침을 준수하십시오.
- 이 제품과 관련된 심각한 사고는 제조업체와 담당 등록 기관에 보고해야 합니다.

## 제품 성능 특징

금속에 대한 접착력  $\geq 0.3\text{MPa}$


## 보관/처분

- 2 ~ 25°C (36 ~ 77°F)의 건조한 장소에 보관하십시오!
- 용제의 증발과 오염을 방지하기 위해 사용 직후 병을 닫으십시오.
- 만료일이 지나면 사용하지 마십시오.
- 폐기는 국가 규정을 준수해야 합니다.

## 구성

이소알케인, 실록산 공중합체, 변성 수지, 첨가제. 핵산 함유.

## Packaging

	
1 Bottle @ 10 ml	REF 909394
10 Bottles @ 10 ml	REF 909396